

Precauzioni di carattere generale

General precautions.
Precautions d'ordre general.
Allgemein zu beachtende Hinweise.

1. **Listelli, inserti o pezzi speciali** decorati con l'utilizzo di platino od altri tipi di metallo, necessitano di particolare attenzione nelle operazioni di posa e di riempimento dei giunti per proteggerli da eventuali danneggiamenti. È inoltre sconsigliabile effettuare la pulizia facendo uso di prodotti eccessivamente aggressivi (es. acidi) o troppo ruvidi (es. spugne abrasive) onde preservarne nel tempo l'aspetto originario.
2. **Alcune tipologie di gres porcellanato** possono necessitare, in casi specifici, di trattamenti antimacchia da effettuare dopo la posa in opera, in particolar modo nel caso di colori chiari e/o di prodotti **levigati**, quando tale trattamento non sia già stato effettuato dalla ditta produttrice.
3. **Durante la posa** è sempre consigliabile prelevare le piastrelle a caso da scatole diverse. Cura dell'installatore dovrà essere la verifica, dai dati riportati sulle scatole, dell'esatta corrispondenza di tono e calibro.
4. **Tutte le piastrelle, e soprattutto quelle con superficie strutturata**, devono essere pulite accuratamente e con la massima rapidità dopo la posa in opera al fine di evitare l'incrostazione di residui di materiale sulla loro superficie, che potrebbero rivelarsi di difficile rimozione.
5. **Nella scelta dei collanti e dei materiali di fugatura** è opportuno seguire i suggerimenti delle ditte produttrici degli stessi. In particolar modo nel caso di piastrelle in gres porcellanato, in ragione del bassissimo assorbimento d'acqua di tali prodotti, è espressamente consigliato l'uso di collanti particolarmente forti.

1. **Strips, inserts or special pieces** decorated using platinum or other metal types require a very careful laying and joint filling so as not to damage them. Further, it is recommended not to clean them using very aggressive products (e.g. acids) or too rough products (e.g. abrasive sponges), so as to keep their original look.
2. **Some types of porcelain stoneware** may need, in special cases, anti-stain treatments to be made after their laying, above all with light colours and/or **polished** products, whenever the manufacturer has not already treated them.
3. **During the laying** it is recommended to take the tiles from different boxes at random. The layer shall check the exact correspondence of shade and caliber in the data on the boxes.
4. **All the tiles, and above all those with structured surface**, must be carefully and quickly cleaned after the laying so as to prevent material residues on their surface from setting; later, they could be hardly removed.
5. It is advisable to follow the recommendations of the relevant manufacturers **in the choice of adhesive and joint materials**. It is expressly recommended to use very strong adhesives for porcelain stoneware tiles, due to their extremely low water absorption.

- **Le piastrelle di ceramica**, per effetto del processo di cottura, possono risultare di diversi calibri e tonalità. Il campione fornito è da intendersi, pertanto, come esempio indicativo del materiale in vendita.
- **Eventuali difetti riscontrati nel materiale**, relativamente alla qualità, all'aspetto della superficie, anche e soprattutto alla conformità dello stesso rispetto al campione di riferimento, devono essere segnalati prima della posa in opera. Non potranno essere presi in considerazione contestazioni o reclami riguardanti difformità visibili dei prodotti una volta effettuata la posa in opera.

- **Ceramic tiles**, can be featured by different calibers and shades, due to their firing process. The supplied sample is therefore just an indicative example of the material on sale.
- **Possible faults found on the material** as for the quality and surface look, also and above all relevant to the reference sample, must be signalled before the laying. Claims or complaints on visible differences in the products after their laying shall not be accepted.

1. **Listels, decors et pièces speciales**, décorés avec du platine ou d'autres métaux, nécessitent d'une attention particulière lors de la pose et du remplissage des joints de manière à éviter l'endommagement. Il est, d'ailleurs, déconseillé d'en effectuer le nettoyage en utilisant des produits excessivement agressifs (ex. Acides) ou trop durs (ex. Éponges abrasives) pour en préserver dans le temps l'aspect original.
 2. **Certaines typologies de gres cérame** peuvent nécessiter de traitements anti-tache à effectuer après la pose surtout pour les coloris clairs et/ou pour les **produits polis**, au cas où ce traitement n'ait pas été déjà effectué par le producteur.
 3. **Lors de la pose**, il est toujours conseillé de prélever des carreaux "au hasard" de plusieurs boîtes différentes. Le poseur devra, en outre, en vérifier la correspondance de calibre et nuance en contrôlant les inscriptions marquées sur chaque boîte.
 4. **Tous les carreaux et, en particulier ceux qui présentent une surface "structurée"** doivent être nettoyés soigneusement et rapidement après la pose afin d'éviter d'incrustation sur leur surface de produits résiduels dont le nettoyage pourrait se révéler très difficile.
 5. **Dans le choix des colles et des produits pour les joints** il est opportun de suivre les indications des producteurs de ceux-ci. Tout particulièrement en ce qui concerne les carreaux en gres cérame, en raison de leur très faible pourcentage d'absorption d'eau, ils est recommandé d'utiliser de colles particulièrement fortes.
1. **Platin- und andere Edelmetallauflagen** Bordüren und Dekoren sind kratzempfindlich. Entsprechende Sorgfalt bei der Verlegung und Verfugung ist daher geboten. Der Einsatz von aggressiven und/oder scheuernden Reinigungsmitteln ist zu vermeiden.
 2. **Bei unglasiertem Feinsteinzeug** kann in bestimmten Fällen eine nachträgliche, bauseitige Fleckschutzbehandlung sinnvoll sein. Dies gilt in besonderem Maße für helle und/oder polierte Materialien, sofern diese nicht bereits werkseitig fleckschutzbehandelt wurden.
 3. **Es ist stets sinnvoll**, Fliesen gemischt aus mehreren Kartons zu verlegen. Bauseits sollte immer noch einmal kontrolliert werden, dass die gelieferten Fliesen einer einheitlichen Produktionscharge entstammen (gleicher Ton und Kaliber).
 4. **Bei allen keramischen Fliesen und insbesondere bei strukturierten** Materialien sollte zueig und besonders sorgfältig nachgewaschen werden, um Reste des Fugmaterials vollständig und gründlich zu entfernen. Andernfalls können kaum noch zu entfernende Verkrustungen entstehen.
 5. **Bei der Wahl des Fliesenklebers und des Fugmaterials** sind die Verlegehinweise der jeweiligen Kleberhersteller zu beachten. Wegen der geringen Wasseraufnahme sind bei der Verarbeitung von unglasiertem Feinsteinzeug speziell geeignete Kleber und Fugmaterialien zu verwenden.

- **Les carreaux céramiques**, suite au procédé de cuisson, peuvent ressortir en nuances et calibres différents. Les échantillons fournis sont à considérer, par conséquent, indicatifs des matériaux en vente.
- **D'éventuels défauts relevés sur les produits** concernant la qualité, l'aspect de la surface et surtout la conformité de ceux-ci par rapport aux échantillons, devront être signalés avant la pose. Les réclamations relatives à des non-conformités visibles ne pourront être prises en considération une fois les carreaux posés.
- **Keramische Fliesen**, können während des Brandes als unterschiedliche Brandfarben und Kaliberchargen anfallen. Musterfliesen können daher immer nur als ungefähre Hinweis auf den tatsächlichen Lieferstandard verstanden werden.
- **Das Material ist hinsichtlich seiner**, Beschaffenheit und Fehlerfreiheit und insbesondere hinsichtlich seiner Übereinstimmung mit dem Bemusterungsstandard stets vor Beginn der Verlegung gründlich zu prüfen. Reklamationen für nicht versteckte Mängel werden nach erfolgter Verlegung nicht anerkannt.